

# 118: Unlimited Spanish Podcast

## La palabra pasar

*¡Creo que en este podcast lo vamos a pasar bien!*

¡Hola a todos! Soy Óscar, fundador de unlimitedspanish.com. Quiero ayudarte a hablar español fluidamente. ¡Hablar español es más fácil de lo que parece! Solo tienes que usar el material y técnicas adecuadas.

### Hoy, en este episodio:

- Vas a conocer diferentes significados de la palabra pasar, muy utilizada en el idioma español.
- A continuación, una exclusiva mini-historia. Nuestra protagonista, Alba, experimentará algo extraño en una tienda. Practicaremos la fluidez y los significados de pasar.

Recuerda que puedes conseguir el texto de este episodio en:

<http://language-efficiency.com/unlimited-spanish-podcast>

En este nuevo episodio voy a tratar la palabra pasar. Esta palabra es ampliamente usada en multitud de situaciones y significados y además se usa en muchas frases hechas.

# Испанский через истории

## Слово “pasar”

*Думаю, в этом подкасте мы здорово проведём время!*

Привет всем! Я Оскар, основатель unlimitedspanish.com. Я хочу помочь тебе говорить по-испански свободно. Говорить по-испански это проще, чем кажется! Просто используй адекватные материалы и техники.

### Сегодня в эпизоде:

- Ты узнаешь о разных значениях слова «pasar», что широко используется в испанском языке.
- Далее эксклюзивная мини-история. Наша героиня, Альба, переживёт нечто странное в магазине. Мы потренируем беглость речи и значения «pasar».

Не забудь, что можно получить текст этого и других эпизодов с переводом на:

В этом новом эпизоде я коснусь слова «pasar». Это слово широко используется во многих ситуациях и значениях, а кроме того, используется во многих устойчивых выражениях.

## 118: Unlimited Spanish Podcast

De hecho, al preparar este episodio, me he dado cuenta de que la utilizo mucho más de lo que pensaba y que sus diversos significados añaden mucha riqueza al idioma.

En los diferentes usos que te voy a presentar, no voy a ser muy exhaustivo, sino que verás los más habituales.

Como siempre digo, no es importante memorizar nada. Simplemente conseguir cierta familiaridad con estas expresiones. ¿De acuerdo?

Perfecto, vamos a verlas una por una:

### **Relacionado con un lugar**

Aquí indicamos aspectos relacionados con lugares. Por ejemplo:

*Ayer pasé por la tienda para comprar manzanas. Para ir a la tienda, tuve que pasar por una calle en obras. Al volver, me pasé por la casa de Dima y tomamos un café.*

También puede indicar “entrar en un lugar”.

*En mi casa, mis amigos pasan sin llamar. La puerta siempre está abierta.*

## Испанский через истории

На самом деле, готовя этот эпизод, я обнаружил, что использую его намного чаще, чем думал, и что различные его значения сильно обогащают язык.

В различных значениях, которые я представлю, я не буду утомительным – ты увидишь самые привычные.

Как я всегда говорю, не обязательно что-то заучивать, нужно лишь познакомиться с этими выражениями. Согласен?

Отлично, посмотрим на них по очереди:

### **Связанное с местом**

Здесь мы указываем на характеристики, связанные с местом (пройти, зайти). Например:

*Вчера я зашёл в магазин, чтобы купить яблок. Чтобы дойти до магазина, мне пришлось пройти по улице с ремонтом. Возвращаясь, я зашёл в гости к Диме, и мы выпили кофе.*

Оно также может обозначать «входить куда-то»

*У меня дома друзья входят без стука. Дверь всегда открыта.*

# 118: Unlimited Spanish Podcast

## Producirse un hecho

Esto en inglés sería to happen. Unos ejemplos:

*¿Qué te pasó ayer? Te esperé toda la mañana y no viniste.*

*No sé qué pasa con la economía. Cada vez hay menos trabajos.*

*Hay mucha policía. Creo que ha pasado algo.*

## Relacionado con el tiempo

Otro significado importante de pasar está relacionado con el tiempo. Por ejemplo:

*El tiempo pasa muy lentamente cuando esperas. Solo han pasado dos horas desde la comida y ya tengo hambre otra vez.*

## Cambiar de estado o condición

Simplemente hay un cambio de un estado a otro. Por ejemplo:

*He pasado a ser pobre porque ya no tengo trabajo.*

*Cuando jugaba a fútbol, casi pasé a ser profesional.*

# Испанский через истории

## Происходит событие

Это значит «случиться, произойти». Примеры:

*Что с тобой вчера случилось? Я прождал тебя всё утро, а ты не пришёл.*

*Не знаю, что происходит с экономикой. Работы всё меньше и меньше.*

*Столько полиции. Наверное, что-то произошло.*

## Связанное со временем

Другое важное значение «pasar» связано со временем. Например:

*Время идёт медленно, когда ждёшь.*

*Прошло только два часа с момента обеда, а я уже снова хочу есть.*

## Изменение состояния или условий

Просто имеется изменения одного состояния на другое (стать). Например:

*Я стал бедным, потому что у меня больше нет работы.*

*Когда я играл в футбол, то чуть нестал профессионалом.*

## 118: Unlimited Spanish Podcast

### Aceptar una situación y adaptarse a ella

Este tipo de expresiones se utilizan en un lenguaje informal y son muy comunes. Unos ejemplos:

*No podemos pasar sin un sueldo cada mes.  
No vamos a comprar una tele nueva. Pasamos con la que tenemos.*

### Dar algo en la mano a una persona

Este significado es muy común en la mesa o en cualquier situación donde hay un objeto o algo que necesites. En inglés sería to pass. Un ejemplo:

*Puedes pasarme la sal, ¿por favor?  
Pásame el plato, que te pongo más verdura.*

### Experimentar algo bueno o malo

Por ejemplo, para algo malo:

*Estoy pasando mucho calor.  
Ayer pasé mucho miedo debido a la película de terror.*

Pero también puedes expresar algo más positivo:

*Lo pasé muy bien en la fiesta.  
Cada vez que viene el fin de semana, lo paso muy*

## Испанский через истории

### Принять ситуацию или адаптироваться к ней

Этого типа выражения используются в неформальном языке и очень распространены (обойтись). Примеры:

*Мы же не можем обойтись без денег каждый месяц.  
Мы не будем покупать новый телевизор. Обойдёмся тем, что у нас есть.*

### Передать что-то другому человеку

Это значение очень распространено за столом или в любой ситуации, где есть предмет или что-то, что тебе нужно (передать). Пример:

*Можешь передать мне соль, пожалуйста?  
Передай мне, тарелку – я положу ещё овощей.*

### Испытать (пережить) что-то хорошее или плохое

Например, для чего-то плохого:

*Я испытываю сильную боль.  
Вчера я пережил такой страх из-за фильма ужасов.*

Но можно выразить и что-то более позитивное:

*Я здорово провёл время на вечеринке.  
Каждый раз, когда наступают выходные, я классно*

## 118: Unlimited Spanish Podcast

*bien con los amigos.*

Muy bien, ahora sabes un poco más de esta palabra “pasar”, que parece que sirve para casi todo. De hecho vamos a ver en otro episodio algunos significados más. Por ahora es suficiente.

### Mini-historia

---

Ahora vamos a pasar a hacer una pequeña mini-historia. Este ejercicio sirve para mejorar tu fluidez en el español, ya que tienes que responder preguntas.

Funciona de la siguiente manera:

- Te daré información sobre algo y te haré preguntas simples.
- Intenta contestar tan rápido como puedas y sin traducir mentalmente a tu idioma materno.
- Respuestas simples están bien.
- Después de cada pregunta te daré una respuesta para que puedas comparar.
- Es importante que repitas el ejercicio hasta que lo hagas casi sin pensar.

Muy bien, ¡empecemos!

## Испанский через истории

*провожу время с друзьями.*

Отлично, теперь ты знаешь немного больше о слове «pasar», которое, кажется, используется для всего. На самом деле в другом эпизоде мы увидим ещё несколько значений. Пока достаточно.

### Мини история

---

Сечас мы перейдем к мини истории. Это упражнение предназначено для работы над беглостью речи в испанском, поскольку ты должен отвечать на вопросы.

Это работает следующим образом:

- Я даю тебе информацию о чём-то и задаю простые вопросы.
- Постарайся ответить, как можно быстрее и не переводя в уме на родной язык.
- Короткие ответы годятся.
- После каждого вопроса я даю ответ, чтобы ты мог сравнить.
- Важно, чтобы ты повторял это упражнение, пока не будешь делать это почти не задумываясь.

Отлично. Начинаем!

## 118: Unlimited Spanish Podcast

- Alba pasó por una tienda para comprar comida.

### **¿Pasó Alba por un bar?**

No, Alba no pasó por un bar. Ella pasó por una tienda.

### **¿Para qué pasó Alba por una tienda?**

Para comprar comida. Ella pasó por una tienda para comprar comida.

### **¿Por dónde pasó Alba? ¿Por un restaurante?**

No, por un restaurante no. Por una tienda.  
Ella pasó por una tienda.

- En la tienda pasaba algo muy extraño: Todo el mundo estaba totalmente inmóvil.

### **¿Pasaba algo extraño en la tienda o todo era normal?**

Pasaba algo muy extraño. Nada era normal.

### **¿Pasaba algo divertido o algo extraño?**

Extraño. Pasaba algo muy extraño. Todo el mundo estaba totalmente inmóvil.

## Испанский через истории

- Альба зашла в магазин, чтобы купить еды.

### **Альба зашла в бар?**

Нет, Альба зашла не в бар. Она зашла в магазин.

### **Зачем Альба зашла в бар?**

Чтобы купить еды. Она зашла в магазин, чтобы купить еды.

### **Куда зашла Альба? В ресторан?**

Нет, не в ресторан. В магазин.  
Она зашла в магазин.

- В магазине происходило нечто очень странное: все вокруг были полностью обездвижены.

### **В магазине происходили что-то странное или все было нормально?**

Происходило что-то странное. Ничего нормального.

### **Происходило нечто забавное или странное?**

Странное. Происходило нечто странное. Все были полностью обездвижены.

## 118: Unlimited Spanish Podcast

### ¿Estaba todo el mundo bailando?

No, nadie estaba bailando. Todo el mundo estaba totalmente inmóvil, sin moverse.

### ¿Qué pasaba en la tienda?

Algo muy extraño. Eso es lo que pasaba.

- Pasaron unos segundos y todo volvió a la normalidad.

### ¿Pasó algo de tiempo y todo volvió a la normalidad?

Sí, pasó algo de tiempo. Pasaron unos segundos.

### ¿Qué volvió a la normalidad?

Todo. Todo volvió a la normalidad.

### ¿Cuánto tiempo pasó?

Unos segundos. Pasaron unos segundos.

- Alba pasó de estar sorprendida a tener curiosidad.

### ¿Pasó Alba de tener curiosidad a estar sorprendida? ¿O fue al revés?

Al revés. Primero estaba sorprendida y a continuación

## Испанский через истории

### Все танцевали?

Нет, никто не танцевал. Все были полностью обездвижены, не двигались.

### Что происходило в магазине?

Нечто странное. Это то, что происходило.

- Прошли несколько секунд и всё вернулось в норму.

### Прошло немного времени и все пришло в норму?

Да, прошло немного времени. Несколько секунд.

### Что вернулось в норму?

Всё. Всё пришло в норму.

### Сколько прошло времени?

Несколько секунд. Прошло несколько секунд.

- Альба от удивления перешла к любопытству.

### Альба от любопытства перешла к удивлению? Или наоборот?

Наоборот. Сначала она была удивлена, а затем ей

## 118: Unlimited Spanish Podcast

tuvo curiosidad. Es decir, pasó de estar sorprendida a tener curiosidad.

**¿Quién pasó a tener curiosidad?  
¿La gente de la tienda?**

No, la gente de la tienda no. Fue Alba quién pasó a tener curiosidad.

- Alba no podía pasar sin saber lo que había pasado. Así que preguntó a un hombre viejo.

**¿Podía pasar Alba sin saber lo que había pasado?**

No, Alba no podía pasar sin saber lo que había pasado en la tienda.

**¿Qué no podía ella pasar sin saber?**

Lo que había pasado. No podía pasar sin saber lo que había pasado.

**¿Preguntó Alba a un hombre viejo o a un hombre joven?**

A un hombre viejo. Preguntó a un hombre viejo lo que había pasado.

## Испанский через истории

стало любопытно. То есть, от любопытства перешла к удивлению.

**Кому стало любопытно?  
Людям из магазина?**

Нет, не людям из магазина. Альба была той, кому стало любопытно.

- Альба не могла обойтись без того, чтобы узнать, что случилось. Так что, она спросила старичка.

**Альба могла успокоиться, не узнав того, что случилось?**

Нет, Альба не могла успокоиться, не узнав того, что случилось в магазине.

**Она не могла успокоиться, не узнав чего?**

Того, что произошло. Она не могла успокоиться, не узнав того, что случилось.

**Альба спросила старичка или молодого человека?**

Старичка. Она спросила пожилого человека, что произошло.

## 118: Unlimited Spanish Podcast

### ¿Qué preguntó Alba? ¿La hora?

No, no. La hora no. No preguntó lo hora. Lo que preguntó es lo que había pasado.

- El hombre le explicó que estaban rodando una película.

### ¿Le explicó el hombre que estaban preparando una fiesta?

No. El hombre no le explicó esto. El hombre le explicó que estaban rodando una película.

### ¿Estaban haciendo qué? ¿Fabricando una rueda?

No, no. La gente no estaba fabricando nada. Estaban rodando, no fabricando. Estaban rodando una película.

### ¿Qué rodaban?

Una película. Estaban rodando una película. Por eso todo era tan extraño para Alba.

Muy bien. Este es el final de esta pequeña mini-historia. Pobre Alba. Seguro que se dio un susto bien grande.

Por cierto, cuando estás contestando, en realidad estás simulando una conversación con un nativo. Es cierto que las preguntas son fáciles, pero esto lo hago por una

## Испанский через истории

### Что спросила Альба? Время?

Нет, нет. Не время. Она не спрашивала время. Она спросила о том, что произошло.

- Мужчина объяснил ей, что там снимали кино.

### Мужчина ей объяснил, что там готовили вечеринку?

Нет, мужчина рассказал ей не это. Мужчина рассказал, что там снимали кино.

### Что там делали? Изготавливали колесо?

Нет, нет. Люди ничего не изготавливали. Они снимали, а не производили. Они снимали фильм.

### Что они снимали?

Фильм. Они снимали фильм. Поэтому всё было таким странным для Альбы.

Отлично. Это конец этой небольшой мини истории. Бедная Альба. Уверен, что она не на шутку испугалась.

Кстати, когда ты отвечаешь, на самом деле ты имитируешь разговор с носителем языка. Это правда, что вопросы просты, но я делаю это намеренно: так

## 118: Unlimited Spanish Podcast

razón: Así es más fácil que pienses en español. De esta manera construyes tu fluidez, automatizando poco a poco los patrones más comunes.

Esto es lo que hago en mis cursos de unlimited spanish que puedes encontrar en:

<http://language-efficiency.com/courses>

He puesto una gran cantidad de amor en estos programas para que tú puedas hablar español fluidamente. Te recomiendo que le eches un vistazo.

Bueno, pues hasta aquí este episodio. La semana que viene me gustaría continuar con algunos significados más de 'pasar' Así que, ¡nos vemos y pásalo bien!

## Испанский через истории

тебе легче начать думать на испанском. Таким образом ты развиваешь беглость речи, постепенно автоматизируя частотные шаблоны.

Это я делаю в своих курсах unlimited spanish, которые ты можешь найти на:

Я вложил немало любви в эти программы, чтобы ты мог говорить по-испански свободно. Советую взглянуть на них.

Ну, вот. Это был эпизод. На следующей неделе мне бы хотелось продолжить ещё с несколькими значениями «pasar». Так что, увидимся и всего хорошего!